

Heb

Chapter 13

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Ἡ φιλαδελφία μενέτω;
The- brotherly-love let-remain
[G3588](#) [G5360](#) [G3306](#)

Let love of the brethren continue.

2 τῆς φιλοξενίας μὴ ἐπιλανθάνεσθε; διὰ ταύτης γὰρ, ἔλαθόν τινες
the hospitality not forget through this for- unknowingly some
[G3588](#) [G5381](#) [G3361](#) [G1950](#) [G1223](#) [G3778](#) [G1063](#) [G2990](#) [G5100](#)
ξενίσαντες ἀγγέλους.
having-entertained angels
[G3579](#) [G0032](#)

Forget not to show love unto strangers: for thereby some have entertained angels unawares.

3 μνησθεσθε τῶν δεσμίων, ὡς συνδεδεμένοι; τῶν κακουχουμένων, ὡς
remember the prisoners as having-been-bound-with the being-mistreated as
[G3403](#) [G3588](#) [G1198](#) [G5613](#) [G4887](#) [G3588](#) [G2558](#) [G5613](#)
καὶ αὐτοὶ ὄντες ἐν σώματι.
also yourselves being in body
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4983](#)

Remember them that are in bonds, as bound with them; them that are ill-treated, as being yourselves also in the body.

4 Τίμιος ὁ γάμος ἐν πᾶσιν, καὶ ἡ κοίτη ἀμίαντος; πόρνους γὰρ
Honorable the marriage in all and the bed undefiled fornicators for-
[G5093](#) [G3588](#) [G1062](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2845](#) [G0283](#) [G4205](#) [G1063](#)
καὶ μοιχοὺς, κρινεῖ ὁ Θεός.
and adulterers will-judge the God
[G2532](#) [G3432](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#)

Let marriage be had in honor among all, and let the bed be undefiled: for fornicators and adulterers God will judge.

5 Ἀφιλάργυρος ὁ τρόπος, ἀρκούμενοι τοῖς παροῦσιν; αὐτὸς
Without-love-of-money the manner being-content with-the present-things he-himself
[G0866](#) [G3588](#) [G5158](#) [G0714](#) [G3588](#) [G3918](#) [G0846](#)
γὰρ εἶρηκεν, Οὐ μὴ σε ἀνῶ, οὐδ' οὐ μὴ σε ἐγκαταλίπω.
for- has-said Not - you will-I-leave nor not - you will-I-forsake
[G1063](#) [G2046](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4771](#) [G0447](#) [G3761](#) [G3756](#) [G3361](#) [G4771](#) [G1459](#)

Be ye free from the love of money; content with such things as ye have: for himself hath said, I will in no wise fail thee, neither will I in any wise forsake thee.

6 ὥστε θαρροῦντας ἡμᾶς λέγειν, Κύριος ἐμοὶ βοηθός, [καὶ] οὐ
so-that being-confident us to-say Lord to-me helper and- not
[G5620](#) [G2292](#) [G1473](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1473](#) [G0998](#) [G2532](#) [G3756](#)

φοβηθήσομαι; τί ποιήσει μοι ἄνθρωπος?
I-will-fear what will-do to-me man
[G5399](#) [G5101](#) [G4160](#) [G1473](#) [G0444](#)

| So that with good courage we say, The Lord is my helper; I will not fear: What shall man do unto me?

7 Μνημονεύετε τῶν ἡγουμένων ὑμῶν, οἵτινες ἐλάλησαν ὑμῖν τὸν λόγον τοῦ
Remember the leading of-you who spoke to-you the word of-the
[G3421](#) [G3588](#) [G2233](#) [G4771](#) [G3748](#) [G2980](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)

Θεοῦ; ὧν, ἀναθεωροῦντες τὴν ἔκβασιν τῆς ἀναστροφῆς, μιμεῖσθε τὴν
God of-whom- considering the outcome of-the conduct imitate the
[G2316](#) [G3739](#) [G0333](#) [G3588](#) [G1545](#) [G3588](#) [G0391](#) [G3401](#) [G3588](#)

πίστιν.
faith
[G4102](#)

| Remember them that had the rule over you, men that spake unto you the word of God; and considering the issue of their life, imitate their faith.

8 Ἰησοῦς Χριστὸς ἐχθές, καὶ σήμερον, ὁ αὐτός, καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας.
Iēsous Christos yesterday and today the same and into the ages
[G2424](#) [G5547](#) [G5504](#) [G2532](#) [G4594](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

| Jesus Christ is the same yesterday and to-day, yea and for ever.

9 διδαχαῖς ποικίλαις καὶ ξένοις, μὴ παραφέρεσθε; καλὸν γὰρ χάριτι
by-teachings various and strange not be-carried-away good for- by-grace
[G1322](#) [G4164](#) [G2532](#) [G3581](#) [G3361](#) [G3911](#) [G2570](#) [G1063](#) [G5485](#)

βεβαιοῦσθαι τὴν καρδίαν, οὐ βρώμασιν; ἐν οἷς οὐκ ὠφελήθησαν οἱ
to-be-established the heart not by-foods by which not were-benefited the
[G0950](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3756](#) [G1033](#) [G1722](#) [G3739](#) [G3756](#) [G5623](#) [G3588](#)

περιπατοῦντες.
walking
[G4043](#)

| Be not carried away by divers and strange teachings: for it is good that the heart be established by grace; not by meats, wherein they that occupied themselves were not profited.

10 Ἔχομεν θυσιαστήριον ἐξ οὗ φαγεῖν, οὐκ ἔχουσιν ἐξουσίαν, οἱ τῇ
We-have altar from which to-eat not have authority the the
[G2192](#) [G2379](#) [G1537](#) [G3739](#) [G5315](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1849](#) [G3588](#) [G3588](#)

σκηνῇ λατρεύοντες;
tabernacle serving
[G4633](#) [G3000](#)

| We have an altar, whereof they have no right to eat that serve the tabernacle.

11 ὧν γὰρ εἰσφέρεται ζώων τὸ αἷμα περὶ ἀμαρτίας, εἰς τὰ
of-which for- is-brought of-animals the blood concerning sin into the
[G3739](#) [G1063](#) [G1533](#) [G2226](#) [G3588](#) [G0129](#) [G4012](#) [G0266](#) [G1519](#) [G3588](#)

ἅγια διὰ τοῦ ἀρχιερέως; τούτων τὰ σώματα κατακαίεται ἔξω τῆς
holy-places through the high-priest of-these the bodies are-burned outside the
[G0040](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4983](#) [G2618](#) [G1854](#) [G3588](#)

παρεμβολῆς.
camp
[G3925](#)

| For the bodies of those beasts whose blood is brought into the holy place by the high priest as an offering for sin, are burned without the camp.

12 διὸ καὶ Ἰησοῦς, ἵνα ἀγιάσῃ διὰ τοῦ ἰδίου αἵματος τὸν
therefore also Iēsous that he-might-sanctify through the own blood the
[G1352](#) [G2532](#) [G2424](#) [G2443](#) [G0037](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0129](#) [G3588](#)

λαόν, ἔξω τῆς πύλης ἔπαθεν.
people outside the gate suffered
[G2992](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4439](#) [G3958](#)

| Wherefore Jesus also, that he might sanctify the people through his own blood, suffered without the gate.

13 τοίνυν ἐξερχώμεθα πρὸς αὐτὸν, ἔξω τῆς παρεμβολῆς, τὸν ὀνειδισμόν
so-then let-us-go-out to him outside the camp the reproach
[G5106](#) [G1831](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1854](#) [G3588](#) [G3925](#) [G3588](#) [G3680](#)

αὐτοῦ φέροντες;
of-him bearing
[G0846](#) [G5342](#)

| Let us therefore go forth unto him without the camp, bearing his reproach.

14 οὐ γὰρ ἔχομεν ὧδε μένουσαν πόλιν, ἀλλὰ τὴν μέλλουσαν ἐπιζητοῦμεν.
not for- we-have here remaining city but the coming we-seek
[G3756](#) [G1063](#) [G2192](#) [G5602](#) [G3306](#) [G4172](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3195](#) [G1934](#)

| For we have not here an abiding city, but we seek after the city which is to come.

15 δι' αὐτοῦ οὖν ἀναφέρωμεν θυσίαν αἰνέσεως διὰ παντὸς τῷ
through him therefore let-us-offer sacrifice of-praise through all to-
[G1223](#) [G0846](#) [G3767](#) [G0399](#) [G2378](#) [G0133](#) [G1223](#) [G3956](#) [G3588](#)

Θεῷ, τοῦτ' ἔστιν, καρπὸν χειλέων ὁμολογούντων τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.
God that is fruit of-lips confessing to-the name of-him
[G2316](#) [G3778](#) [G1510](#) [G2590](#) [G5491](#) [G3670](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

| Through him then let us offer up a sacrifice of praise to God continually, that is, the fruit of lips which make confession to his name.

16 τῆς δὲ εὐποιίας καὶ κοινωνίας, μὴ ἐπιλανθάνεσθε; τοιαύταις γὰρ
the and- doing-good and sharing not forget with-such for-
[G3588](#) [G1161](#) [G2140](#) [G2532](#) [G2842](#) [G3361](#) [G1950](#) [G5108](#) [G1063](#)

θυσίαις εὐαρεστεῖται ὁ Θεός.
sacrifices is-pleased the God
[G2378](#) [G2100](#) [G3588](#) [G2316](#)

| But to do good and to communicate forget not: for with such sacrifices God is well pleased.

17 Πείθεσθε τοῖς ἡγουμένοις ὑμῶν, καὶ ὑπέικετε; αὐτοὶ γὰρ ἀγρυπνοῦσιν
 Obey the leading of-you and submit they-themselves for- keep-watch
[G3982](#) [G3588](#) [G2233](#) [G4771](#) [G2532](#) [G5226](#) [G0846](#) [G1063](#) [G0069](#)

ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ὑμῶν, ὡς λόγον ἀποδώσοντες; ἵνα μετὰ χαρᾶς τοῦτο
 for the souls of-you as account going-to-give that with joy this
[G5228](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#) [G5613](#) [G3056](#) [G0591](#) [G2443](#) [G3326](#) [G5479](#) [G3778](#)

ποιῶσιν, καὶ μὴ στενάζοντες, ἀλυσιτελὲς γὰρ ὑμῖν τοῦτο.
 they-may-do and not groaning unprofitable for- for-you this
[G4160](#) [G2532](#) [G3361](#) [G4727](#) [G0255](#) [G1063](#) [G4771](#) [G3778](#)

Obey them that have the rule over you, and submit to them: for they watch in behalf of your souls, as they that shall give account; that they may do this with joy, and not with grief: for this were unprofitable for you.

18 Προσεύχεσθε περὶ ἡμῶν; πειθόμεθα γὰρ, ὅτι καλὴν συνείδησιν
 Pray concerning us we-are-persuaded for- that good conscience
[G4336](#) [G4012](#) [G1473](#) [G3982](#) [G1063](#) [G3754](#) [G2570](#) [G4893](#)

ἔχομεν, ἐν πᾶσιν καλῶς θέλοντες ἀναστρέφεσθαι.
 we-have in all well wishing to-conduct-ourselves
[G2192](#) [G1722](#) [G3956](#) [G2573](#) [G2309](#) [G0390](#)

Pray for us: for we are persuaded that we have a good conscience, desiring to live honorably in all things.

19 περισσοτέρως δὲ παρακαλῶ τοῦτο ποιῆσαι, ἵνα τάχιον ἀποκατασταθῶ
 more-abundantly and- I-urge this to-do that more-quickly I-may-be-restored
[G4057](#) [G1161](#) [G3870](#) [G3778](#) [G4160](#) [G2443](#) [G5032](#) [G0600](#)

ὑμῖν.
 to-you
[G4771](#)

And I exhort you the more exceedingly to do this, that I may be restored to you the sooner.

20 Ὁ δὲ Θεὸς τῆς εἰρήνης, ὁ ἀναγαγὼν ἐκ νεκρῶν τὸν
 The and- God of-the peace the having-brought-up from dead the
[G3588](#) [G1161](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1515](#) [G3588](#) [G0321](#) [G1537](#) [G3498](#) [G3588](#)

ποιμένα τῶν προβάτων τὸν μέγαν, ἐν αἵματι διαθήκης αἰωνίου, τὸν
 shepherd of-the sheep the great by blood of-covenant eternal the
[G4166](#) [G3588](#) [G4263](#) [G3588](#) [G3173](#) [G1722](#) [G0129](#) [G1242](#) [G0166](#) [G3588](#)

Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν,
 Lord of-us Iēsous
[G2962](#) [G1473](#) [G2424](#)

Now the God of peace, who brought again from the dead the great shepherd of the sheep with the blood of an eternal covenant, even our Lord Jesus,

21 καταρτίσαι ὑμᾶς ἐν παντὶ ἀγαθῷ, εἰς τὸ ποιῆσαι τὸ θέλημα αὐτοῦ,
 equip you in every good for the- to-do the will of-him
[G2675](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3956](#) [G0018](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G0846](#)

ποιῶν ἐν ἡμῖν τὸ εὐάρεστον ἐνώπιον αὐτοῦ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ,
 doing in us the pleasing before him through Iēsous Christou
[G4160](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2101](#) [G1799](#) [G0846](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#)

ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. ἀμήν.
 to-whom the glory into the ages of-the ages amēn
[G3739](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

make you perfect in every good thing to do his will, working in us that which is well-pleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom be the glory for ever and ever. Amen.

22 Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ἀνέχεσθε τοῦ λόγου τῆς παρακλήσεως, καὶ
I-urge and- you brothers bear-with the word of-the exhortation also
[G3870](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0080](#) [G0430](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G3874](#) [G2532](#)

γὰρ διὰ βραχέων ἐπέστειλα ὑμῖν.
for- through brief I-wrote to-you
[G1063](#) [G1223](#) [G1024](#) [G1989](#) [G4771](#)

| But I exhort you, brethren, bear with the word of exhortation: for I have written unto you in few words.

23 Γινώσκετε τὸν ἀδελφὸν ἡμῶν Τιμόθεον ἀπολελυμένον; μεθ' οὗ, ἐὰν
Know the brother of-us Timotheos having-been-released with whom- if
[G1097](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G5095](#) [G0630](#) [G3326](#) [G3739](#) [G1437](#)

τάχιον ἔρχεται, ὄψομαι ὑμᾶς.
sooner he-comes I-will-see you
[G5032](#) [G2064](#) [G3708](#) [G4771](#)

| Know ye that our brother Timothy hath been set at liberty; with whom, if he come shortly, I will see you.

24 Ἀσπάσασθε πάντας τοὺς ἡγουμένους ὑμῶν, καὶ πάντας τοὺς ἁγίους.
Greet all the leading of-you and all the saints
[G0782](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2233](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#)

Ἀσπάζονται ὑμᾶς, οἱ ἀπὸ τῆς Ἰταλίας.
greet you the from the Italia
[G0782](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2482](#)

| Salute all them that have the rule over you, and all the saints. They of Italy salute you.

25 Ἡ χάρις μετὰ πάντων ὑμῶν. <Ἀμήν>.
The- grace with all of-you Amēn
[G3588](#) [G5485](#) [G3326](#) [G3956](#) [G4771](#) [G0281](#)

| Grace be with you all. Amen.